
Colònies europees fallides al Nou Món

Autor:

Data de publicació: 26-04-2021

Colònies europees fallides al Nou Món

Assessora: Kathleen A. DuVal, professora associada d'Història i directora d'estudis de pregrau de la Universitat de Carolina del Nord a Chapel Hill, Membre del Centre Nacional d'Humanitats.

Copyright Centre Nacional d'Humanitats, 2011

Contingut de la lliçó

Nota del professor

Fons

Anàlisi de text i tancar preguntes de lectura

Assignació de seguiment

Vocabulari

Versió de l'estudiant PDF

Per què alguns intents europeus d'establir colònies al Nou Món van fracassar?

Comprensió

Alguns intents europeus de colonitzar el Nou Món van fracassar no només per dificultats físiques i privació, sinó també per malentesos culturals per part dels colonitzadors i dels habitants nadius.

Diego Gutierrez, Mapa de l'hemisferi occidental, 1562 (detall)

SMS

Carta dels sacerdots jesuïtes Luis de Quirós i Juan Baptista de Segura al governador de Cuba Juan de Hinestrosa, 12 de setembre de 1570. Desplaceu-vos cap avall per veure la traducció anglesa. Pareu atenció a les notes a peu de pàgina; no només ajuden a explicar el que està passant a L'Ajacán, sinó que també aporten informació sobre la dificultat d'interpretar el text.

Trobeu fonts primàries addicionals sobre colònies fallides i colònies gairebé fallides a American Beginnings: The European Presence in North America, 1492-1690.

Tipus de text

Text informatiu amb un propòsit moderadament complex, estructura de text i demandes de coneixement, i característiques del llenguatge molt complexes. Les paraules de vocabulari tier 2 es defineixen en finestres emergents (llista completa a la part inferior de la pàgina). Les paraules de nivell 3 s'expliquen entre parèntesis.

Complexitat del text

Banda de complexitat de text de grau 11-CCR.

Feu clic aquí per obtenir estàndards i habilitats per a aquesta lliçó.

X

Normes comunes de l'estat central

ELA-ALFABETITZACIÓ. RI.11-12.1 (Cita proves textuais fortes i exhaustives per donar suport a l'anàlisi del que diu explícitament el text, així com les inferències extretes del text, inclosa la determinació d'on surt el text).)

ELA-ALFABETITZACIÓ. RI.11-12.3 (Analitza un conjunt complex d'idees o seqüència d'esdeveniments i explica com individus, idees o esdeveniments concrets interactuen i es desenvolupen al llarg del text).)

Historial avançat dels EUA

Concepte clau 1.2 (IIIA) (malentesos mutus entre europeus i nadius americans...)

Nota del professor

Abans dels intents britànics de colonitzar la costa oriental d'Amèrica del Nord, els espanyols treballaven per ampliar la seva presència des de Centreamèrica. El 1570 van fundar la petita colònia d'ajacans a la badia de Chesapeake per tal de cristianitzar els indis locals. És important tenir en compte que Ajacán no estava destinat a ser un assentament substancial com la fallida colònia britànica de Roanoke o l'exitosa colònia de Jamestown (per a una lliçó de company, vegeu Colònies europees d'èxit al Nou Món). Un cop establert a la costa, el Pare de Segura va enviar el seu vaixell i la seva tripulació a Cuba amb la carta que estem considerant aquí. Va sentir que aquesta petita banda de nousvinguts més un membre tribal, tots desarmats, difícilment hauria amenaçat els powhatan. Per què, doncs, els indis, aparentment amables al principi, van matar els espanyols només uns mesos després d'arribar?

Quan intentem respondre aquesta pregunta a través d'aquest text, ens enfrontem immediatament a un matoll interpretatiu. En primer lloc, no tenim un relat directe de com els powhatan van respondre als espanyols perquè els indis no van deixar cap registre escrit. En segon lloc, el que sí que sabem ha estat modelat per dos periodistes: primer per de Velasco, que presumiblement van traduir per als sacerdots i que podrien haver ombrejat les paraules dels indis d'una manera o altra per les seves pròpies raons, i segon pels jesuïtes, que intentaven persuadir el governador de Cuba per subministrar la seva missió. Què podria haver estat intentant de Velasco en tornar a estar entre la seva gent, i com els seus objectius podrien haver modelat la forma en què va presentar les paraules dels Powhatan als missioners? Quins eren els jesuïtes que intentaven aconseguir-ho, i com podien haver modelat els seus objectius de la manera com van descriure la seva experiència al governador d'Hinistrosa?

Oferim tres passatges per a la discussió.

El primer passatge és una sèrie de tres fragments curts en els quals els sacerdots descriuen com els powhatan van reaccionar a la seva arribada i al retorn de Velasco, a qui no havien vist en nou anys. Sembla que al principi els Powhatan van donar la benvinguda tant al seu germà com als jesuïtes.

El segon passatge inclou dos fragments que introdueixen qüestions d'alimentació, les expectatives dels indis dels visitants i el potencial de conflicte. Els jesuïtes esperaven que poguessin convertir el Powhatan i establir una base a la regió que finalment podria conduir a la conversió del que pensaven que era la Xina. Aquests extractes revelen la importància dels aliments en el dibuix dels indis per visitar la missió.

El tercer passatge prefigura la problemàtica que pot estar gestant i es pot utilitzar per plantejar directament la qüestió del que va passar entre els jesuïtes i els seus amfitrions powhatans. Algú del vaixell espanyol va donar alguns "trinquets" de Powhatan a canvi de blat de moro, així que, segons els sacerdots, els indis van començar a pensar que

sempre haurien de cobrar pel seu blat de moro. Quins conflictes poden causar aquest comerç?

La carta del jesuïta només esbossa Ajacán, però proporciona prou proves per alimentar les teories sobre per què els powhatan van destruir la missió. Demana als teus alumnes que desenvolupin les seves pròpies narratives. Podeu ajudar-los amb aquestes especulacions:

Potser els powhatan ensenyen als espanyols les seves regles recíproques de negociació. Els powhatan van donar el blat de moro espanyol i esperaven a canvi llavors que portava el següent vaixell espanyol (potser els sacerdots havien descrit llavors per a altres tipus de plantes en què els powhatan estaven interessats). Els espanyols semblaven estar operant sota el tipus de reciprocitat que els indis esperaven, però després, a través d'una "mica de confusió" per part d'un tripulant espanyol, els indis van descobrir que els espanyols tenien "trinquets", probablement vidres i altres elements interessants que no eren meres trinxeres al Powhatan. Així que el Powhatan va començar a esperar, per les regles de reciprocitat, aconseguir aquestes coses en lloc d'esperar els nous vaixells promesos. Potser els Powhatan es van sentir insultats pel que van prendre per ser engany, que estava completament en contra de les seves regles de reciprocitat.

Potser els Powhatan van matar els missioners per disminuir el nombre de boques que havien d'alimentar en un moment de greu escassetat.

Potser el pare de Quiros ho tenia tot malament, i el conflicte no era sobre el menjar, sinó sobre una altra cosa. Potser de Velasco va dir al seu company Powhatan que els jesuïtes eren les tropes avançades d'una societat militarista, que és precisament el que era Espanya.

Potser el Powhatan pretenia matar els missioners des del principi i simplement esperava un moment oportú.

Potser els sacerdots estan encobrint una cosa que van fer que va provocar violència, com robar blat de moro.

Si els estudiants estan frustrats amb la manca d'informació, feu-los saber que és acceptable fer endevinacions educades basades en les poques evidències que tenim. Si volem saber alguna cosa sobre els indis abans del segle XIX (i ho fem!), hem de tractar amb fonts escasses el millor que podem. Un dels punts d'aquesta lliçó és ensenyar als estudiants a ser etno-historiadors, a tractar de discernir els motius i les accions de les persones que no van deixar els registres escrits. A més, amb aquest text podeu ajudar els estudiants a veure que les idees errònies mútues i els malentesos de coses com el llenguatge, les expectatives i les pràctiques culturals podrien condemnar una colònia de la mateixa manera que la fam.

Aquesta lliçó es divideix en dues parts, ambdues accessibles a continuació. La guia del professor inclou una nota de fons, l'anàlisi de text amb respostes a les preguntes de lectura propera, l'accés als exercicis interactius i una tasca de seguiment. La versió de l'alumne, un full de càlcul interactiu que es pot enviar per correu electrònic, conté totes les anteriors excepte les respostes a les preguntes de lectura properes i l'assignació de seguiment.

Guia del professorat (continua a continuació)

Nota de fons

Anàlisi de textos i preguntes de lectura propera amb clau de resposta

Organitzador gràfic addicional amb clau de resposta

Exercici interactiu

Tasca de seguiment

Versió de l'estudiant (feu clic per obrir)

PDF interactiu

Nota de fons

Anàlisi de textos i preguntes de lectura propera

Exercici interactiu

Fons

Contextualitzar les preguntes

Quin tipus de textos tractem?

Quan es va escriure?

Qui l'ha escrit?

Per a quin públic estava pensat?

Amb quina finalitat es va escriure?

El 1570 els jesuïtes espanyols Juan Baptista de Segura i Luis de Quirós juntament amb altres set missioners, tant clericals com laics, van fundar Ajacán a la vora de la badia de Chesapeake, amb la intenció de convertir els indis locals al catolicisme. Com que el pare de Segura havia vist com els soldats soscavaven el treball dels missioners a Florida, els va prohibir acompanyar la seva petita banda. Els indis parlaven una llengua algonquina i eren avantpassats del Powhatan, a qui els fundadors anglesos de Jamestown van conèixer el 1607. No sabem el que es van anomenar a si mateixos el 1570, i el seu nom del segle XVII podria haver vingut del nom del seu líder en aquell moment. Per a més claredat en aquesta lliçó els anomenarem Powhatan. A mesura que analitzeu el text, tingueu en compte que aquests indis existien en una cultura pròpia.

Un vaixell esclavatge espanyol havia capturat un jove d'aquesta tribu el 1561. En els seus nou anys fora de casa, va ser batejat en la fe catòlica, batejat amb el nou nom de Luis de Velasco (no sabem el que ell mateix va anomenar), i va viatjar a Espanya, on va conèixer el rei. Mentre era a Espanya, de Velasco va dir que volia tornar a casa i convertir la seva gent al cristianisme. Va dirigir els jesuïtes als Chesapeake, on van fundar Ajacán. Uns cinc mesos més tard, de Velasco i el Powhatan van matar vuit dels missioners.

Per ajudar a ordenar les veus de la carta, tingueu en compte que els cinc primers paràgrafs van ser escrits pel Pare de Quiros. Els paràgrafs sis i set van ser escrits pel Pare de Segura, i els tres últims paràgrafs tornen a ser obra del Pare de Quiros.

Anàlisi de text

Passage 1

Tanca les preguntes de lectura

1. En quina condició es trobaven els powhatan quan van arribar els espanyols?

Estan "famosos". Creuen que potser no sobreviuran a l'hivern.

2. El Powhatan sembla prendre el retorn de De Velasco com un bon presagi. Què? Què podrien haver pensat que ell i els espanyols poguessin fer per ells?

El fet que hagi tornat és un bon senyal. Segrestat anys abans, probablement va ser donat per mort, i això és un retorn dels morts. Esperen que ell i els espanyols puguin alleujar la seva fam.

3. Com hauria afectat els sacerdots la traducció de conceptes religiosos indis en termes com "Cel" i "Déu"? Com poden afectar al governador d'Hinistrosa?

Haurien encoratjat els sacerdots en els seus esforços per cristianitzar els nadius. La traducció hauria animat el governador a enviar subministraments a la colònia per ajudar els esforços dels sacerdots a cristianitzar els nadius.

4. Com podrien haver entès els sacerdots l'afirmació de Velasco que el Powhatan volia ser com ell? Què podrien haver significat els Powhatan?

Els sacerdots podrien haver entès que significava que els powhatan volien convertir-se en catòlics com de Velasco. El Powhatan podria haver cregut que de Velasco era mort, ja que havia desaparegut tant de temps. Potser volien dir que

volien ser forts davant els espanyols.

5. En aquesta primera etapa, per què els powhatan podrien haver volgut que els sacerdots es quedessin amb ells? Si veuen els sacerdots com un mitjà per rebre menjar i alleujament volen que es mantinguin a prop. També els sacerdots són més fàcils de controlar o eliminar si romanen amb el Powhatan.

6. Per què hauria estat important explicar al governador Hinistrosa el desig dels indis de "ser com" de Velasco i sobre el seu desig que els missioners es quedessin amb ells?

Això hauria animat al Governador a enviar subministraments a la colònia per tal d'aprofundir en la capacitat dels sacerdots de cristianitzar els nadius.

Semblaven pensar que don Luis s'havia aixecat dels morts i baixava del cel, i com que tots els que es quedaven són els seus familiars, estan molt consolats en ell. Han recuperat el seu coratge i l'esperança que Déu pugui buscar afavorir-los, dient que volen ser com don Luis, suplicant-nos que ens quedem en aquesta terra amb ells.

Així hem sentit la bona voluntat que aquesta tribu està mostrant. D'altra banda, com he dit, estan tan famosos, que tots creuen que moriran de gana i fred aquest hivern.

Poble indi al voltant de 1585

Passatge 2

7. En tot el text els jesuïtes esmenten tres vegades la "bona voluntat" del Powhatan. Per què ho podrien haver fet? Com interpreten els espanyols aquesta "bona voluntat"? Per què els Powhatan els han mostrat "bona voluntat" en aquesta etapa primerenca?

Els sacerdots podrien haver esmentat la "bona voluntat" per emfatitzar l'obertura del Powhatan per a la conversió cristiana, pensant que els Powhatan serien bons candidats per a la conversió. Els powhatan podrien haver mostrat "bona voluntat" per rebre menjar, però també per determinar els motius dels sacerdots i la força militar.

8. Com de ben equipats estaven els jesuïtes per establir una missió?

Estaven "mal proveïts per al viatge".

9. Quins eren els objectius dels jesuïtes a l'hora d'establir l'Acacán? Si els powhatan els van demanar que es quedessin a les seves terres, com deia de Velasco, eren els indis abraçant els objectius dels missioners?

Els objectius van ser la conversió dels nadius al catolicisme i el descobriment d'una entrada a les muntanyes i a la Xina". Els indis no estaven abraçant aquests objectius.

10. Per què els sacerdots van escriure per a disposicions?

Necessitaven menjar i també llavors per plantar. Això ajudaria a alleujar la fam i potser obriria els nadius als esforços dels sacerdots per convertir-los al catolicisme.

11. Què va demanar el cap als jesuïtes? Per què podria haver donat instruccions tan específiques?

Volia llavors per plantar. Permetria als Powhatan controlar la seva pròpia producció d'aliments. També serà una marca de poder per al cap, ja que "moltes de les tribus vindran aquí després d'haver estat escampades per la regió a la recerca de menjar".

Veient llavors la bona voluntat que aquesta tribu ha demostrat, es té una gran esperança de la seva conversió [al catolicisme] i del servei de Nostre Senyor i Sa Majestat i d'una entrada a les muntanyes i a la Xina, etc. Per tant, ha

semblat millor que el Pare s'arrisque a quedar-se malgrat aquestes escasses botigues [subministraments baixos d'aliments], perquè en el nostre viatge hem consumit dues de les quatre bótes de galeta i la petita quantitat de farina que ens va donar per al viatge. Vam haver d'ajudar a tot el vaixell amb alguns subministraments, ja que estàvem mal proveïts per al viatge.

...

Com toca el servei de Nostre Senyor i Sa Majestat, el millor és que vegis que ens subministren tota la velocitat possible. Si no es pot fer aquest hivern, és imprescindible que algunes disposicions arribin en algun moment durant el març o a principis d'abril perquè puguem donar llavors a la tribu per plantar-les. En aquest moment la plantació es fa aquí, i per tant moltes de les tribus vindran aquí després d'haver estat escampades per la regió a la recerca de menjar i hi haurà una bona oportunitat per al Sant Evangeli. El cap ha buscat això sobretot.

Passatge 3

Activitat: Investigar – Trobar la colònia perduda

Examinar l'evidència i el context històric que sustenten les teories sobre la desaparició d'una colònia anglesa primerenca.

12. Quina "confusió" s'ha pogut produir? Per què molesta tant els sacerdots?

Aparentment algú comerciava "trinquets" per blat de moro amb els indis i ara esperaven l'intercanvi cada vegada. Molestava els sacerdots perquè ara els indis no donarien menjar als sacerdots a menys que rebessin alguna cosa a canvi.

13. Com responen els Powhatan al "blundering"?

Els Powhatan "es van endur el menjar amb ells". Ja no comerciarien aliments a menys que rebessin

"trinquets".

14. Després que els sacerdots escriguessin aquesta carta, el vaixell que els va portar a l'esquerra chesapeake, portant la carta al governador de Cuba. La següent vegada que van arribar els mariners, van descobrir que els powhatan havien matat tots els jesuïtes. Què creus que ha passat? Es poden plantejar múltiples teories?

Les respostes variaran. Potser els indis veien els sacerdots com a invasors que ja no podien proveir-los de béns i intentaven allunyar-los de la seva pròpia cultura (religió). Potser els sacerdots van intentar insistir que els indis els proporcionaven menjar i els indis van reaccionar. Potser els indis es van ressentir del segrest de De Velasco. Potser de Velasco volia venjança pel seu segrest.

15. Per què va fallar Ajacán? Quines idees us dona el seu fracàs en per què molts (probablement la majoria) intents primerencs de colonitzar Amèrica del Nord van fracassar?

Els sacerdots estaven mal preparats per a l'esforç, sense portar prou menjar. No entenien ni apreciaven la cultura nativa. Molts intents probablement van fracassar perquè l'etnocentricitat dels europeus els va impedir entendre i treballar amb les cultures natives.

16. El 1607, els anglesos van fundar Jamestown prop d'on havia estat Ajacán. Els anglesos desconeixia la seva història, però els Powhatan segurament la recordaven. Què podien haver pensat quan van arribar els anglesos? Com afecta el coneixement del fracàs d'Ajacán a la seva comprensió de Jamestown?

Les respostes variaran. El Powhatan podria haver-se preguntat qui eren aquests colons. Anaven vestits de manera diferent dels sacerdots i no tenien un antic Powhatan amb ells. També tenien un objectiu diferent. Quan els anglesos van arribar per primera vegada al Powhatan potser volien conèixer les intencions dels colons. El coneixement d'Ajacán ajuda a explicar per què Jamestown va tenir el "temps de fam" i els indis no van acudir a la seva ajuda immediatament.

Per una mica de confusió (no sé qui ho va fer) algú va fer una mena de mal comerç d'aliments. Veig ara la desgràcia que va seguir, ja que mentre fins ara els indis que ens reuníem pel camí ens donarien de la seva pobresa, ara són reticents quan veuen que no reben trinquets per les orelles de blat de moro. Han portat les orelles de blat de moro i altres aliments i els han demanat que els donin alguna cosa quan els han lliurat. Diuen que ho han fet amb els altres.

Com que el Pare havia prohibit que se'ls donés alguna cosa, de manera que no estarien acostumats a rebre-la i després no volien negociar amb nosaltres, els indis es van endur el menjar amb ells.

Així que li va semblar bé al Pare [de Segura] que t'ho expliqués ja que hem de viure en aquesta terra principalment amb el que ens donen els indis. Tingueu en compte que qui vingui aquí de cap manera sàvia amb els indis, si cal estar sota amenaça de càstigs severos, i si han de portar alguna cosa a bessar, es donaran ordres que don Louis [de Velasco] els obligui a donar a canvi alguna cosa igual al que es va besar, i que potser no es tractin amb els indis excepte en la forma en què es jutja encaixar aquí.

Theodor de Bry, "Un weroan o gran senyor de Virgínia", 1590

Assignació de seguiment

Per animar els estudiants a explorar malentesos culturals del tipus que podrien condemnar una colònia, demaneu-los que facin una llista de les idees errònies expressades pel Dr. Edward Dodding en l'informe d'autòpsia que va preparar sobre un home inuit que l'explorador britànic Martin Frobisher va portar a Anglaterra després d'un dels seus viatges per trobar el Pas del Nord-oest(feu clic per anotar). Els estudiants avaluen llavors com les actituds de Dodding podrien haver modelat els seus tractes amb els pobles nadius si mai es convertís en un colonitzador. Demaneu-los que abordin les preguntes següents:

Com caracteritzaries l'actitud de Dodding cap als inuit?

Quines suposicions fa sobre els inuit en general i l'home en particular?

Com pot ser que una colònia plena d'europèus que compartissin les actituds i creences de Dodding s'hagués relacionat amb els nadius que envoltaven el seu assentament?

Finestres emergents de vocabulari

famosos: extremadament famolencs, famolencs

imperatiu: absolutament necessari

reticent: vacil·lant i sense voler

SMS:

Carta de Luis de Quirós i Juan Baptista de Segura a Juan de Hinistrosa, 12 de setembre de 1570 (B. Smith, transcriptor), Buckingham Smith Papers, vol. 2, Florida, 1526-1743, Societat Històrica de Nova York. Traducció de Susan M. Smith. <https://encyclopediavirginia.org/entries/letter-from-luis-de-quiros-and-juan-baptista-de-segura-to-juan-de-hinistrosa-september-12-1570/>

Imatges:

Diego Gutiérrez, *Americae sive quartae orbis partis nova et exactissima descriptio...*, mapa de l'hemisferi occidental, 1562, detall amb Bahía de Santa Maria (Badia de Chesapeake). Cortesia de la Biblioteca del Congrés, Divisió de Geografia i Mapa, G3290 1562 . G7 Volta oversize. <http://www.loc.gov/resource/g3290.ct000342/>
John White, "Poble indi de Pomeiooc", c.1585. Llicenciat pel Patronat del Museu Britànic. Drets d'autor del Museu

Britànic. http://www.virtualjamestown.org/images/white_debry_html/white31.html
Theodor de Bry, "Un weroan o gran senyor de Virgínia", 1590. Biblioteca d'Afers Acadèmics, UNC-CH. Universitat de Carolina del Nord a Chapel Hill, 2003. <http://docsouth.unc.edu/nc/hariot/hariot.html>
Theodore de Bry, "L'arriual dels anglesos a Virgínia". Gravat lineal, 1590. Biblioteca John Carter Brown de la Universitat de Brown. http://www.virtualjamestown.org/images/white_debry_html/debry123.html
Theodore de Bry, "Mapa de Virgínia", 1590. Gravat. Col·leccions Digitals de la Universitat de Carolina de l'Est. <https://digital.lib.ecu.edu/hakluyt/view.aspx?p=townes&id=1184>
"El governador John White no va trobar rastre de la colònia de Roanoke enrocar a Virgínia el 1590." Gravat en color, segle XIX. <http://news.nationalgeographic.com/news/2013/12/131208-roanoke-lost-colony-discovery-history-raleigh/>
John White, "La Virginea Pars", c.1585 (detall). Cortesia de ©Els patrons del Museu Britànic. Tots els drets reservats. http://www.encyclopediavirginia.org/media_player?mets_filename=evm00003108mets.xml